



GBA 36V

Originalbetriebsanleitung

All other languages are
translations of the original
operating instructions



BDAN_17620000_V1

DE
GB
FR
ES
PT
IT
NL
DK
SE
NO
FI
GR
TR
PL
CZ
SK
HU
RO
BG
SI
HR
EE
LV
LT
IL

Der Lithium-Ionen-Akku

richtige Pflege - länger Freude - besser
für die Umwelt und den Geldbeutel

The lithium-ion battery

proper care - longer enjoyment - better
for the environment and your wallet

La batterie lithium-ion

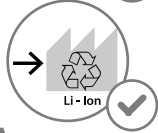
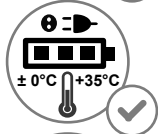
un bon entretien - un plaisir plus long
- meilleur pour l'environnement et le
porte-monnaie

La batteria agli ioni di litio

cura adeguata - divertimento più lungo
- meglio per l'ambiente e il portafoglio



IKRA



IKRA

Li-Ion

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Bosch Li-Ionen-Akkus!**
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Akku-Typ	Kompatible Ladegeräte
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...

Akku-Typ	Kompatible Ladegeräte
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

DE

- ▶ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- ▶ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hil-**

fe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- ▶ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

DE

- ▶ **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.
- ▶ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.** Laden Sie den Akku mit USB-Anschluss nur über diesen bei Umgebungstemperaturen zwischen +10 °C und +35 °C. Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

- ▶ Verwenden Sie für die Reinigung des Akkus keine chemischen Substanzen.

IKRA

Transport

Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Akkus und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

GB

English

Safety instructions



Read all the safety information and general instructions. Failure to observe the safety information and general instructions may result in electric

shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and general instructions for future reference.

- ▶ **These safety warnings apply only for Bosch lithium-ion batteries!**
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

IKRA

Battery type	Compatible charger
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- ▶ **Keep battery packs out of the reach of children.**
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into**

contact with your eyes, seek additional medical attention. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- ▶ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- ▶ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

GB



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.

- ▶ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of < 0 °C some devices may experience a loss of power.
- ▶ **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +35 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between +10 °C and +35 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

- ▶ Do not use any chemical substances to clean the rechargeable battery.

Transport

GB

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Do not dispose of batteries with household waste!

Batteries and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

Only for EU countries:

According to the Directive 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Only for United Kingdom:

According to the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (2009/890), battery packs/batteries that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ **Les présentes consignes de sécurité ne s'appliquent qu'aux Boschbatteries li-ion !**
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

FR

Type d'accu	Chargeurs compatibles
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **La batterie est livrée partiellement chargée.** Pour obtenir les performances maximales, chargez la batterie jusqu'à sa pleine capacité avant la première utilisation.

- ▶ **Conservez les batteries hors de la portée des enfants.**
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.**
Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut suinter et se répandre sur les objets avoisinants. Contrôlez les pièces concernées.** Nettoyez-les ou remplacez-les si nécessaire.
- ▶ **Ne court-circuitiez pas la batterie.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets

de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts. La mise en court-circuit des bornes de contact d'une batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il

peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

- **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il

convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il

existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

- **N'utilisez et ne stockez la batterie qu'à des températures comprises entre -20 °C et +50 °C.** Par exemple, ne laissez pas la batterie dans une voiture en plein été. À des températures < 0°C, la puissance peut être limitée en fonction de l'appareil.

- **Ne rechargez l'accu qu'à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +35 °C. Ne rechargez l'accu que via une prise USB et à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +35 °C.** Une charge effectuée en dehors de la plage de températures admissible peut endommager l'accu et augmente le risque d'incendie.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps en temps les ouïes de ventilation et les raccords de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

- N'utilisez pas de substances chimiques pour nettoyer l'accu.

Transport

Les batteries li-ion sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des me-

sures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

FR

Élimination des déchets



Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères !

Les batteries et les emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries défectueuses ou usagées doivent être collectées séparément et être recyclées dans le respect de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:



FR

**Les piles
et
batteries
se
recyclent**

**OU À DÉPOSER
EN MAGASIN**



**OU À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.

ES

Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- ▶ **Estas indicaciones de seguridad solo son válidas para las baterías de iones de litio Bosch**
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

Tipo de acumulador	Cargadores compatibles
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **La batería se suministra parcialmente cargada.** Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de su primer uso.
- ▶ **Guarde las baterías fuera del alcance de los niños.**
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental en-**

juagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

- ▶ **Si el acumulador está defectuoso, el líquido puede derramarse y mojar objetos adyacentes. Revise las partes afectadas.** Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.
- ▶ **Evite que se produzca un cortocircuito. Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.



Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- ▶ **Solamente opere y almacene la batería a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.** P. ej., no deje la batería en el coche en verano. Con temperaturas inferiores a 0°C puede haber limitaciones en el rendimiento, dependiendo de cada dispositivo.
- ▶ **Solamente cargue el acumulador a temperaturas ambiente entre 0 °C y +35 °C. Solamente cargue el acumulador con una conexión USB a través de esta última a temperaturas ambiente entre +10 °C y +35 °C.** Cargar el acumulador fuera de este rango de temperaturas puede dañarlo o aumentar el riesgo de incendio.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración y los conectores de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

- No utilice sustancias químicas para la limpieza del acumulador.

Transporte

Las baterías de iones de litio están sometidas a los requisitos de la legislación sobre el transporte de mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones.

ES

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



¡No tire las baterías a la basura!

Las baterías y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directiva europea 2006/66/CE, las baterías defectuosas o vacías deberán ser recogidas por separado y recicladas de manera respetuosa con el medio ambiente.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as indicações de segurança e instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode

causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

- **Estas instruções de segurança só são válidas para Bosch baterias de lítio!**

- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

PT

Tipo de bateria	Carregadores compatíveis
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.
- ▶ **Guardar as baterias fora do alcance de crianças.**
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Uma bateria danificada pode verter líquido e derramar o mesmo para objetos que estejam encostados à bateria. Verifique as peças em questão.** Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.
- ▶ **Não curto-circuitar a bateria. Manter a bateria que não está a ser utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam pontear os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

PT



Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujeidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- ▶ **Opere e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20°C e +50°C.** Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão. Com temperaturas < 0°C podem ocorrer limitações da potência específicas do aparelho.
- ▶ **Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 0 °C e +35 °C. Carregue a bateria com ligação USB apenas com uma temperatura ambiente entre +10 °C e +35 °C.** Efetuar um carregamento fora da

faixa de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Limpe de vez em quando as aberturas de ventilação e as conexões da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

- Não utilize substâncias químicas para a limpeza da bateria.

Transporte

As baterias de lítio são abrangidas pelos requisitos da legislação sobre produtos perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso, para a preparação da embalagem é necessário consultar um especialista no transporte de mercadorias perigosas.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a

bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação



Não deitar as baterias no lixo doméstico!

As baterias e embalagens devem ser recicladas de forma ambientalmente correta.

IT

Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2006/66/CE é necessário recolher separadamente as baterias defeituosas ou gastas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni

IKRA

ni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza, a scopo di futura consultazione.

- ▶ **Le presenti avvertenze di sicurezza sono valide esclusivamente per Bosch le batterie al litio!**
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

Tipo di batteria	Caricabatteria compatibili
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **La batteria viene fornita parzialmente carica.**
Per garantire l'intera potenza della batteria, pri-

ma dell'impiego iniziale, ricaricare completamente la batteria nell'apposito caricabatteria.

- ▶ **Quando le batterie non vengono utilizzate, conservarle fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **In caso di batteria difettosa, il liquido può fuoriuscire e contaminare gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** Pulire queste parti e, se necessario, sostituirle.
- ▶ **Non cortocircuitare la batteria. Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete,**

chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

- **Utilizzare e conservare la batteria solo ad una temperatura ambiente compresa tra -20°C e +50°C.** Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo. In presenza di temperature < 0°C è possibile che si

verifichi, in funzione del dispositivo specifico, una riduzione delle prestazioni.

- **Ricaricare la batteria solo ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C. Ricaricare la batteria con attacco USB in questa modalità solo ad una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +35 °C.** Un'operazione di ricarica eseguita al di fuori del range di temperatura può danneggiare la batteria oppure incrementare il rischio di incendio.

IT

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Pulire occasionalmente le fessure di ventilazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

- Per la pulizia della batteria non utilizzare sostanze chimiche.

Trasporto

Le batterie al litio sono soggette ai requisiti di legge per le merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati

IKRA

specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrasegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

Smaltimento



Non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

Batterie ed imballaggi devono essere avviati ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Solo per i Paesi UE:

In conformità alla Direttiva Europea 2006/66/CE le batterie difettose o esauste devono essere raccolte separatamente e venire avviate ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

NL

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- ▶ **Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor Bosch Li-Ion-accu's!**
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

Accutype

GBA 12V...
PBA 12V...

Compatibele oplaad-apparaten

GAL 12..., GAX 18...

Accutype	Compatibele oplaad-apparaten
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **De accu wordt deels opgeladen geleverd.** Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.
- ▶ **Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.**
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien**

- een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- ▶ **Bij een defecte accu kan vloeistof eruit lekken en naburige voorwerpen bevochtigen. Controleer de getroffen onderdelen.** Reinig deze of vervang ze indien nodig.
 - ▶ **Veroorzaak geen kortsluiting bij de accu. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
 - ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

NL



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.

Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

- **Gebruik en bewaar de accu uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen -20°C en +50°C.** Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen. Bij temperaturen < 0°C kan het vermogen afhankelijk van het apparaat worden beperkt.
- **Laad de accu uitsluitend bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +35 °C. Laad de accu met USB-aansluiting uitsluitend via deze aansluiting bij omgevingstemperaturen tussen +10 °C en +35 °C.** Laden buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Reinig de ventilatieopeningen en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

- Gebruik voor de reiniging van de accu geen chemische middelen.



Vervoer

Li-Ion-accu's vallen onder de vereisten van de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorschriften over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor ge-

NL

vaarlijke stoffen geraadpleegd worden. Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Gooi accu's niet bij het huisvuil!

Accu's en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden gerecycled.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's apart worden inge-

zameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.

- ▶ **Disse sikkerhedsinstrukser gælder kun for Bosch Li-ion-akkuer!**
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

Akku-type	Kompatible ladere
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- **Akkuen er til dels oplades ved udleveringen.**
For at sikre at akkuen fungerer korrekt, skal den oplades helt før første ibrugtagning.
- **Opbevar akkuer uden for børns rækkevidde.**
- **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

DK

- ▶ Hvis akkuen er defekt, kan der trænge væske ud, som kan gøre nærliggende genstande fugtige. **Kontrollér berørte dele.** Rengør disse eller skift dem i givet fald ud.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen. Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

- ▶ **Brug og opbevar kun akkuen ved en omgivelsestemperatur på mellem -20 °C og +50 °C.** Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren. Ved temperaturer på < 0°C kan der

forekomme begrænset ydelse afhængigt af apparatet.

- **Oplad kun akkuen ved en omgivelsestemperatur på mellem 0 °C og +35 °C. Oplad kun akkuen via USB-tilslutningen ved en omgivelsestemperatur på mellem +10 °C og +35 °C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige akkuen eller øge risikoen for brand.

Vedligeholdelse og service

DK

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør akkuens ventilationsåbninger og tilslutninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

- Brug ikke kemiske stoffer til rengøring af akkuen.

Transport

Li-ion-akkuerne er omfattet af kravene, der er fastsat for transport af farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man

kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



Smid ikke akkuer ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Akku, tilbehør og emballage skal gendrages på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:

I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/66/EF skal defekte eller brugte akkuer samles adskilt og genvindes miljømæssigt korrekt.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SE

- ▶ **Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast Bosch lithiumjon-batterier!**
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

Batterityp	Kompatible laddare
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...

Batterityp	Kompatible laddare
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Batteriet levereras delvis laddat.** För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.
- ▶ **Förvara batterierna oåtkomliga för barn.**
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Från ett defekt batteri kan vätska rinna ut och väta föremål i närheten. Kontrollera**

berörda delar. Rengör eller byt ut dem vid behov.

- ▶ **Kortslut inte batterimodulen. Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.

- ▶ **Använd och förvara endast batteriet vid en omgivningstemperatur mellan -20°C och $+50^{\circ}\text{C}$.** Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen. Vid temperaturer på $< 0^{\circ}\text{C}$ kan effektbegränsning förekomma, beroende på apparat.

- **Ladda endast batteriet vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och +35 °C. Ladda endast batteriet med USB-anslutning vid en omgivningstemperatur mellan +10 °C och +35 °C.** Laddning utanför temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Rengör batteriets ventilationsöppningar och anslutningar då och då med en mjuk, ren och torr pensel.

- Använd inga kemikalier för att rengöra batteriet.

Transport

Lithiumjon-batterier ska uppfylla kraven i trafikförordningarna. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering



Kasta inte batterier i hushållssoporna!

Batterier och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG ska felaktiga eller förbrukade batterier samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

NO

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene

IKRA

tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- ▶ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder bare for Bosch li-ion-batterier!**
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

Batteritype	Kompatible ladere
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Batteriet leveres delvis oppladet.** For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp i laderen før første gangs bruk.
- ▶ **Batterier som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.**

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ved defekt batteri kan det lekke ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Kontroller de aktuelle delene.** Rengjør disse eller bytt dem eventuelt ut.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.



Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

- ▶ **Du må bare bruke og lagre batteriet ved omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C.** Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer under 0 °C kan effekten reduseres, avhengig av maskinen.
- ▶ **Lad batteriet bare ved omgivelsestemperatur mellom 0 °C og +35 °C. Lad batteriet med USB-inngang bare med denne ved omgivelsestemperatur mellom +10 °C og +35 °C.** Lading utenfor dette temperaturområdet kan skade batteriet eller føre til økt brannfare.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Rengjør ventilasjonsslissene og inngangene på batteriet nå og da med en myk, ren og tørr pensel.

- Bruk ingen kjemiske stoffer ved rengjøring av batteriet.

Transport

Li-ion-batterier er underlagt bestemmelsene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

NO

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Batterier må ikke kastes som husholdningsavfall!

Batterier og emballasje skal leveres til innsamlingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte batterier samles adskilt og leveres inn for miljøvennlig resirkulering.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

- ▶ **Nämä turvallisuusohjeet koskevat vain Bosch Li-ion-akkuja!**
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.

IKRA

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

Akun tyyppi	Yhteensopivat latauslaitteet
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata latauslaitteessa täyteen ennen ensikäyttöä.
- **Säilytä akkuja lasten ulottumattomissa.**
- **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi**

syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.

- ▶ **Viallisesta akusta voi vuotaa nestettä, joka saattaa tahria vieressä olevia esineitä. Tarkasta tahriintuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- ▶ **Älä oikosulje akkua. Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperiliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat aiheuttaa oikosulun akun koskettimissa.** Akku-koskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvit) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- ▶ **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.



Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdyks- ja oikosulkuvaara.

- **Käytä ja säilytä akkua vain -20...+50 °C ympäristölämpötilassa.** Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon. Alle 0 °C lämpötilassa akun teho saattaa heikentyä.
- **Lataa akkua vain 0...+35 °C ympäristölämpötilassa. Lataa akkua USB-liitännän kautta vain +10...+35 °C ympäristölämpötilassa.** Jos akkua ladataan ohjeenvastaisessa lämpötilassa, akun vaurioitumis- ja palovaara kasvaa.

FI

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Puhdista akun tuuletusaukot ja liitännät säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

- Älä käytä kemiallisia aineita akun puhdistamiseen.

Kuljetus

Li-ion-akkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevia määräyksiä. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset on huomioitava, jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim. lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä). Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

Hävitys



Älä heitä akkuja talousjätteisiin!

Toimita akut ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY määräysten mukaisesti vialliset tai käytöstä poistetut akut täytyy kerätä erikseen ja toimittaa asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.



Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- ▶ **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch!**
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

GR

Τύπος μπαταρίας	Συμβατοί φορτιστές
GBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
PBA 12V...	

Τύπος μπαταρίας	Συμβατοί φορτιστές
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.** Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στον φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- ▶ **Φυλάγετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να**

ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

- ▶ **Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά και να υγράνουν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα αντίστοιχα αντικείμενα.** Καθαρίστε αυτά τα αντικείμενα ή ενδεχομένως αντικαταστήστε τα.
- ▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.



Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

- **Λειτουργείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20°C και $+50^{\circ}\text{C}$. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο. Σε θερμοκρασίες $< 0^{\circ}\text{C}$ μπορεί να προκύψει ένας συγκεκριμένος για τη συσκευή περιορισμός της ισχύος.**
- **Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και $+35^{\circ}\text{C}$. Φορτίζετε την μπαταρία με σύνδεση USB μόνο μέσω αυτής της σύνδεσης και σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ $+10^{\circ}\text{C}$ και $+35^{\circ}\text{C}$. Η φόρτιση εκτός της περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.**

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

- Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της μπαταρίας χημικές ουσίες.

Μεταφορά

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα προϊόντα. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

GR

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Κollάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης

υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση



Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Οι μπαταρίες και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmadığı

IKRA

takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün güvenlik uyarılarını ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

- **Bu güvenlik uyarıları sadece Bosch lityum iyon aküler için geçerlidir!**
- **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

Akü tipi	Uyumlu şarj cihazları
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

TR

- **Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir.** Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

- ▶ **Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.**
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvının gözler ile temas etmesi halinde ek olarak tıbbi yardım alın. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.**
- ▶ **Arızalı akü sıvıyı dışarı sızdırabilir ve yakınındaki nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin.** Üzerinde sıvı olan parçaları temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.
- ▶ **Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.**

Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.



Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

- **Aküyü yalnızca -20°C ve +50°C arası sıcaklığa sahip ortamlarda kullanın ve saklayın.** Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın. 0°C altındaki sıcaklıklarda cihaza özgü özelliklerde performans sınırlaması görülebilir.
- **Aküyü sadece 0 °C ve +35 °C arası sıcaklığa sahip ortamlarda şarj edin. Aküyü USB bağlantısıyla sadece +10 °C ve +35 °C arası sıcaklığa sahip ortamlarda şarj edin.** Bu sıcaklık aralıklarının dışında şarj etmek akünün hasar görmesine veya yanma tehlikesinin artmasına neden olabilir.

TR

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Akünün havalandırma aralıklarını ve bağlantılarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

- Aküyü temizlemek için kimyasal maddeler kullanmayın.

Nakliye

Lityum iyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliğine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Aküleri evsel çöplerin içine atmayın!

Aküler ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine yollanmalıdır.

Sadece AB ülkeleri için:

2006/66/EC Avrupa Birliği yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanılmış aküler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu imha için bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Polski

PL

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i za-

leceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ **Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obowiązują tylko dla akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch!**
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Typ akumulatora	Kompatybilne ładowarki
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym.** Aby zagwarantować pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.
- ▶ **Akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

- ▶ **W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamoczenia przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamoczenia.** Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

- ▶ **Akumulator należy użytkować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia wynoszącej od -20°C do $+50^{\circ}\text{C}$.** Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie. W temperaturach $<0^{\circ}\text{C}$ może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.
- ▶ **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia wynoszącej od 0°C do $+35^{\circ}\text{C}$. Akumulator ze złączem USB należy ładować wyłącznie poprzez to złącze, w temperaturze otoczenia wynoszącej od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+35^{\circ}\text{C}$.** Ładowanie akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur może prowadzić do uszkodzenia akumulatora oraz zwiększać zagrożenie pożarowe.

PL

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Otwory wentylacyjne i styki akumulatora należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

- Do czyszczenia akumulatora nie należy używać żadnych substancji chemicznych.

Transport

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących materiałów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w

opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

Utylizacja odpadów



Nie wolno wyrzucać akumulatorów razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Akumulatory i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

PL

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všetchna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Tato bezpečnostní upozornění platí pouze pro lithium-iontové akumulátory Bosch!**
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

Typ akumulátoru	Kompatibilní nabíječky
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...

Typ akumulátoru	Kompatibilní nabíječky
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte v nabíječce.
- ▶ **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající

CZ

akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- ▶ **Z vadného akumulátoru může unikat kapalina, která může potřísnit okolní součásti. Zkontrolujte tyto součásti.** Očistěte je nebo případně vyměňte.
- ▶ **Nezkratujte akumulátor. Dbejte na to, aby se v blízkosti nepoužívaného akumulátoru nenacházely kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

- ▶ **Akumulátor používejte a skladujte pouze při teplotě prostředí od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě. Při teplotách $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ může dojít k specifickému omezení výkonu.
- ▶ **Akumulátor nabíjejte pouze při teplotě prostředí od $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$. Akumulátory s USB přípojkou nabíjejte pouze pomocí této přípojky při teplotě prostředí od $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Při nabíjení mimo toto teplotní rozmezí může dojít k poškození akumulátoru nebo se může zvýšit nebezpečí požáru.

CZ

Údržba a servis

Údržba a čištění

Příležitostně vyčistěte větrací otvory a přípojky akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

- ▶ K čištění akumulátoru nepoužívejte chemikálie.

Přeprava

Pro lithium-iontové akumulátory platí požadavky zákonných předpisů o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

Likvidace



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Akumulátory a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo opotřebované akumulátory shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte do budúcnosti.

- ▶ **Tieto bezpečnostné upozornenie platia len pre Bosch lítiovo-iónové akumulátory!**
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

SK

Typ akumulátora	Kompatibilné nabíjačky
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...

Typ akumulátora	Kompatibilné nabíjačky
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.** Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite v nabíjačke.
- ▶ **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Pri nesprávnom používaní alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Vyteka-

júca kvapalina z akumulátora môže viesť k podráždeniam pokožky alebo popáleninám.

- ▶ **Pri poškodenom akumulátore môže vytekať kvapalina a namočiť okolité predmety. Zasiahnuté časti skontrolujte.** Vyčistite ich alebo ich v prípade potreby vymeňte.
- ▶ **Akumulátor nespájajte nakrátko. Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.



Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou

SK

a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- ▶ **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia v rozmedzí -20 °C až +50 °C.**
Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile. Pri teplotách < 0 °C môže v závislosti od zariadenia dochádzať k obmedzeniam výkonu.
- ▶ **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia v rozmedzí 0 °C až +35 °C. Akumulátor s USB prípojkou nabíjajte len cez túto prípojku pri teplote okolia v rozmedzí +10 °C až +35 °C.**
Nabíjanie pri teplote mimo povoleného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny a pripájacie koncovky akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

- ▶ Na čistenie akumulátora nepoužívajte žiadne chemické látky.

Transport

Lítiovo-iónové akumulátory podliehajú nariadeniam o nebezpečných nákladoch. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia



Neodhadzujte akumulátory do komunálneho odpadu!

SK

Akumulátory a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2006/66/ES sa chybné alebo vybité akumulátory musia separovane zbierať a odovzdávať na ekologickú recykláciu.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- ▶ **Ezek a biztonsági előírások csak Bosch lithium-ionos akkumulátorokra vonatkoznak!**
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

Akkumulátor-típus	Kompatibilis töltőkészülékek
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...

Akkumulátor-típus	Kompatibilis töltőkészülékek
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra.** Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátorokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.**
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezés-**

HU

be került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

- ▶ **Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátort. Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőhatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak,

vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.



Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.

Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- ▶ **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett üzemeltesse és tárolja.** Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben. 0 °C alatti hőmérsékletek esetén a készüléktől függően teljesítménycsökkenés léphet fel.
- ▶ **Az akkumulátort csak 0 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékletek mellett töltsse fel. Az USB-csatlakozóval ellátott akkumulátort csak ezen keresztül és csak +10 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékletek mellett töltsse fel.** Az ezen hőmérséklet tartományon kívüli hőmérsékletek melletti feltöltés megrongálhatja az akkumulátort vagy megnövelheti a tűzveszélyt.

HU

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrészét csatlakozóit egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

- Az akkumulátor tisztításához ne használjon vegyszereket.

Szállítás

Az lithium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás



Ne dobja ki az akkumulátorokat a háztartási szemétbe!

Az akkumulátorokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Csak az EU-tagországok számára:

A 2006/66/EK európai irányelv szerint az elhasznált akkumulátorokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile privind siguranța.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați în condiții optime toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța, în vederea consultării ulterioare a acestora.

- ▶ **Aceste instrucțiuni privind siguranța sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion Bosch!**
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.**
Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.**
Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

Tip de acumulator	Încărcătoare compatibile
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

► **Acumulatorul este parțial încărcat la livrare.**

Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul în încărcător.

► **Acumulatorii trebuie să fie păstrați într-un loc inaccesibil copiilor.**

► **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.

► **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.

► **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator**

RO

IKRA

se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

- ▶ **Dacă acumulatorul este defect, lichidul se poate scurge și poate uda obiectele adiacente. Verificați piesele afectate.** Curățați-le sau, dacă este necesar, înlocuiți-le.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorii. Evitați contactul acumulatorilor neutilizați cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau

de către furnizori de service autorizați de acesta.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală. În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.

- **Utilizați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambientală cuprinsă între -20 °C și +50 °C.** Nu lăsați acumulatorul în interiorul unui autovehicul, de exemplu, pe timpul verii. La temperaturi < 0 °C, puterea aparatului ar putea fi limitată.
- **Încărcați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și +35 °C. Încărcați acumulatorul cu port USB numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între +10 °C și +35 °C.** Încărcarea la temperaturi din afara acestui interval comportă un pericol sporit de deteriorare a acumulatorului sau de incendiu.

RO

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Ocazional, curățați fantele de aerisire și polii acumulatorilor utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

- Nu utiliza substanțe chimice pentru a curăța acumulatorul.

Transport

Acumulatorii litiu-ion sunt în conformitate cu cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în domeniul transportului mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Nu eliminați acumulatorii împreună cu deșeurile menajere!

Акумуляторii și ambalajele trebuie să fie predate unui centru de reciclare.

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei europene 2006/66/CE, acumulatorii defecti sau uzați trebuie colectați selectiv și предаți la o stație de reciclare ecologică.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

BG

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Тези указания за безопасна работа се отнасят само до Bosch литиево-йонни акумулаторни батерии!**
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

Тип акумулаторна батерия	Съвместими зарядни устройства
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди

първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

- ▶ **Когато не използвате акумулаторните батерии, ги съхранявайте на недостъпно за деца място.**
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване или повреда на акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.**
- ▶ **При дефектна акумулаторна батерия от нея може да излезе електролит, който да намокри съседните детайли. Проверете за-**

BG

сегнатите части. Почистете ги или при необходимост ги заменете.

- ▶ **Не закъсявайте акумулаторната батерия.** Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и ов-

лажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

- **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между -20°C и +50°C.**

Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце. При температури < 0°C може според уреда да се стигне до ограничения в мощността.

- **Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0°C и +35°C. Зареждайте акумулаторната батерия с USB порт само при температура на околната среда между +10°C и +35°C.**

Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да повиши опасността от пожар.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

BG

Периодично почиствайте вентилационните отвори и свързванията на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

- Не използвайте химични субстанции за почистването на акумулаторната батерия.

Транспортиране

Литиево-йонните акумулаторни батерии подлежат на разпоредбите на законодателството за работа с опасни продукти. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирането се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



Не изхвърляйте акумулаторните батерии при битовите отпадъци!

С оглед опазване на природата акумулаторните батерии и опаковките трябва да се предават за оползотво-

ряване на съдържащите се в тях суровини.

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска Директива 2006/66/ЕО дефектните или изразходвани акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават за екологично съобразно рециклиране.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude

poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- ▶ **Ta varnostna navodila so veljavna samo za litij-ionske akumulatorske baterije Bosch!**
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.

Vrsta akumulatorske baterije	Združljivi polnilniki
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena.** Da zagotovite polno moč akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku.
- ▶ **Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.**
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.**
Nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.**

SI

Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- ▶ **V primeru okvare akumulatorske baterije lahko iz nje izteče tekočina in zmoči predmete v bližini. Preverite zadevne dele.** Očistite jih in po potrebi zamenjajte.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Posledice kratkega stika med akumulatorskimi kontakti so lahko opekline ali požar.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebliji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske

baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen serviser.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.

Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte in skladiščite samo pri temperaturi okolice med -20 °C in +50 °C.** Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu. Pri temperaturah < 0 °C lahko pride pri določenih orodjih do znižanja zmogljivosti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo polnite samo pri temperaturi okolice med 0 °C in +35 °C. Akumulatorsko baterijo z USB-priključkom polnite samo prek tega priključka, in sicer pri temperaturi okolice med +10 °C in +35 °C.** Če boste akumulatorsko baterijo polnili zunaj tega temperaturnega območja, jo lahko poškodujete, poleg tega pa lahko pride tudi do večjega tveganja za požar.

SI

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

- Za čiščenje akumulatorske baterije ne uporabljajte kemikalij.

Transport

Za litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve predpisov o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošilkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Akumulatorskih baterij ne odlagajte med hišne odpadke!

Akumulatorske baterije in embalažo morate okolju prijazno reciklirati.

Zgolj za države Evropske unije:

Okvarjene ali izrabljene akumulatorske baterije je treba v skladu z Direktivo 2006/66/ES zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

HR

- **Ove sigurnosne napomene vrijede samo za Bosch litij-ionske aku-baterije!**

IKRA

- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.

Tip aku-baterije	Kompatibilni punjači
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja u punjaču.
- ▶ **Aku-baterije spremite izvan dosega djece.**
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi

zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.

- ▶ **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **U slučaju neispravne aku-baterije može isteći tekućina i navlažiti susjedne predmete. Provjerite pogođene dijelove.** Eventualno ih očistite ili zamijenite.
- ▶ **Nemojte kratko spojiti aku-bateriju. Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može

HR

izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.



Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

- ▶ **Radite s aku-baterijom i čuvajte je samo u prostoriji pri temperaturi okoline između -20 °C i +50 °C.** Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu. Pri temperaturama < 0 °C može doći do ograničenja učinka specifičnog za alat.
- ▶ **Punite aku-bateriju samo pri temperaturi okoline između 0 °C i +35 °C. Punite aku-bateriju s USB priključkom samo pri temperaturi okoline između +10 °C i +35 °C.** Punjenje izvan raspona temperature može oštetiti aku-bateriju ili povećati opasnost od požara.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Otvore za hlađenje i priključke aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

- ▶ Za čišćenje aku-baterije ne koristite kemijske tvari.

Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

HR

Zbrinjavanje



Aku-baterije ne bacajte u kućni otpad!

Aku-baterije i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Samo za zemlje EU:

Sukladno europskoj Direktivi 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutussuunised ja juhised. Ohutussuuniste ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

- **Need ohutusjuhised kehtivad üksnes Boschliitiumioon-akudele!**

- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.

Aku tüüp	Ühilduvad laadimisseadmed
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- **Aku on tarnimisel osaliselt laetud.** Et tagada aku täit mahtuvust, laadige akut enne esmakordset kasutamist täiendavalt laadimisseadmes.
- **Ärge hoidke akusid lastele kättesaadavas kohas.**
- **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akust eralduda auru. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage

EE

IKRA

ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.

- ▶ **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole.**

Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- ▶ **Defektse aku korral võib vedelik välja pääseda ja puutuda kokku ümbritsevate esemetega. Kontrollige neid detaile.** Puhastage need või vajaduse korral vahetage.

- ▶ **Ärge lühistage akusid. Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid omavahel lühistada.**

Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

- ▶ **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.
Plahvatus- ja lühiseoht.

- ▶ **Kasutage ja hoidke akut ainult keskkonnatemperatuuril vahemikus -20 °C kuni + 50 °C.** Ärge jätke akut suvel autosse. Temperatuuridel < 0 °C võib seadme töövõimsus langeda.
- ▶ **Laadige akut ainult keskkonnatemperatuuril vahemikus 0 °C kuni +35 °C.** Laadige USB-ühendusega akut ainult selle abil ja keskkonnatemperatuuril vahemikus +10 °C kuni +35 °C. Aku laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada või tuleohtu suurendada.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

EE

- ▶ Ärge kasutage akude puhastamiseks keemilisi aineid.

Transport

Liitumioon-akudele kehtivad ohtlike jäätmete käitlemise eeskirjad. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Ärge visake akusid olmejäätmete hulka!

Akud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikul viisil ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Ühendus direktiivile 2006/66/
EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi

ammendanud akud eraldi kokku koguda ja keskkonnasāstlikult taaskasutada.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- ▶ **Šie drošības noteikumi ir derīgi vienīgi Bosch litija-jonu akumulatoriem!**
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiēt tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru

LV

uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

Akumulatora tips	Savietojamās uzlādes ierīces
GBA 12V... PBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.
- ▶ **Uzglabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.**
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

- ▶ **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Ja akumulators ir bojāts, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts un samitrināt blakus esošus objektus. Pārbaudiet elektrolīta skartās daļas.** Attīriet elektrolīta skartās elektroinstrumenta daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.
- ▶ **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos starp akumulatora kontaktiem. Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības**

rezultātā akumulators var tikt bojāts. Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Tas var radīt sprādziena un īsslēguma briesmas.

- **Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no -20°C līdz +50°C.** Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā. Pie temperatūras vērtībām < 0°C var būt vērojama instrumenta jaudas samazināšanās (atkarībā no instrumenta tipa).
- **Uzglabājiet akumulatoru vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0°C līdz +35°C.** Akumulatorus ar USB savienotāju uzglabājiet vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no +10°C līdz +35°C. Uzlāde pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo

apkārtējā gaisa temperatūras vērtību diapazona, var sabojāt akumulatoru vai paaugstināt tā aizdegšanās briesmas.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus un notīriet to savienojošos kontaktus, lietojot mīkstu, tīru un sausu otu.

- Akumulatoru tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskas vielas.

Transportēšana

Litija-jonu akumulatoriem ir piemērojamas prasības, ko nosaka likumdošana par bīstamo kravu transportēšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus

LV

IKRA

un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumu tvertnē!

Nolietotie akumulatori un to iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, gali ma smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- ▶ Šios saugos nuorodos taikomos tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams!
- ▶ Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais. Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.

Akumuliatoriaus tipas	Suderinami krovikliai
GBA 12V...	GAL 12..., GAX 18...
PBA 12V...	

Akumulatoriaus tipas	Suderinami krovikliai
GBA 18V.. ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...
PBA 18V...	AL 18...
GBA 36V...	GAL 36..., AL 36V...

- ▶ **Akumulatorius tiekiamas dalinai įkrautas.**
Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.
- ▶ **Akumulatorius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**
- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumulatorius pažeistas, iš jo gali ištekti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

- ▶ **Jei akumulatorius pažeistas, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių daiktų. Patikrinkite daiktus ir dalis, ant kurių pateko skysčio.** Jas nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.
- ▶ **Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu. Šalia nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam jungimui, galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumulatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumulatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Išskyla sprogo ir trumpojo jungimo pavojus.

- ▶ **Akumuliatorių eksploatuokite ir sandėliuokite tik aplinkos temperatūroje nuo -20°C iki +50°C.** Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje. Esant temperatūrai < 0°C, priklausomai nuo prietaiso, gali būti galios apribojimų.
- ▶ **Akumuliatorių įkraukite tik aplinkos temperatūroje nuo 0°C iki +35°C. Akumuliatorių su USB jungtimi įkraukite tik naudodamiesi šia jungtimi aplinkos temperatūroje nuo +10°C iki +35°C.** Įkraunant už temperatūros diapazono ribų, gali būti pažeistas akumulatorius arba padidėti gaisro pavojus.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Akumulatoriaus ventiliacines angas ir jungtis valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

- ▶ Valydami akumuliatorių nenaudokite jokių cheminių medžiagų.

Transportavimas

Ličio jonų akumulatoriams taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumulatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

IKRA

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas. Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas



Nemeskite akumuliatorių į buitinių atliekų kontenerius!

Akumulatoriai ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išseikvoti akumulatoriai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

סוללה
תרגום ההוראות המקוריות

עברית

הוראות בטיחות

יש לקרוא את כל מידע הבטיחות

ואת ההוראות הכלליות. חוסר

הקפדה על מידע הבטיחות ועל

ההוראות הכלליות עלול להוביל

להתחשמלות, שריפה ו/או פציעה חמורה.

יש לשמור על כל מידע הבטיחות וההוראות

הכלליות לצורך עיון בעתיד.

◀ **אזהרות בטיחות אלה חלות אך ורק על**

סוללות יון-ליתיום של בוש!

◀ **התשמשו בסוללה אך ורק עם מוצרים של**

היצרן. זו הדרך היחידה שבה ניתן להגן על

הסוללה מפני עומס יתר מסוכן.

◀ **יש לטעון אך ורק באמצעות המטען שצוין על**

ידי היצרן. מטען שמתאים לסוג סוללה אחד

עלול לגרום לסכנת שריפה כאשר הוא נמצא

בשימוש עם סוללה מסוג אחר.



סוג סוללה	מטען תואם
...GBA 12 V ...PBA 12 V	GAL 12..., GAX 18...
...GBA 18 V ...ProCORE18V	GAL 18..., GAL 36..., ...GAX 18 V
...PBA 18 V	...AL 18
...GBA 36 V	GAL 36..., AL 36V...

◀ **הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית.** כדי להבטיח קיבולת סוללה מלאה, יש לבצע טעינה מלאה במטען לפני שימוש ראשון בכלי.

◀ **הרחיקו את הסוללות מהישג ידם של ילדים.**

◀ **אין לפתוח את מארז הסוללה.** קיים סיכון לקצר.

◀ **במקרה של נזק ושימוש לא נאות בסוללה, עלולים להיפלט אדים.** הסוללה עלולה לבעור או להתפוצץ. במקרה של תופעות שליליות כלשהן, יש לוודא כי האזור מאוורר היטב ולפנות לקבלת טיפול רפואי. האדים עלולים לגרום גירוי למערכת הנשימה.

◀ **במקרה של שימוש לא נכון, או אם הסוללה ניזוקה, נוזל דליק עלול להיפלט מן הסוללה.** יש להימנע ממגע עם נוזל זה. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים.

אם הנוזל בא

במגע עם העיניים, פנו לקבלת טיפול רפואי.
נוזל שנפלט מן הסוללה עלול לגרום לגירוי או לכוויות.

◀ **אם הסוללה ניזוקה, נוזל עלול להיפלט ולכסות משטחים סמוכים. יש לבדוק את החלקים המושפעים.** יש לנקות את החלקים או להחליפם במקרה הצורך.

◀ **אין לקצר את מארז הסוללה.** כאשר הסוללה אינה בשימוש, הרחיקו אותה מחפצים מתכתיים כמו מהדקי נייר, מטבעות, מפתחות, מסמרים או כל חפץ מתכתי אחר, אשר עלול ליצור חיבור בין קצה אחד למשנהו. קיצור חיבורי הסוללה עלול לגרום לכוויות או לשריפה.

◀ **הסוללה עלולה להינזק על ידי חפצים חדים כמו מסמרים או מברגים, או כתוצאה מכוח שמופעל מבחוץ.** קצר פנימי עלול להיגרם ולגרום לשריפה, עישון, פיצוץ או התחממות יתר של הסוללה.

◀ **אין לבצע פעולות שירות במארזי סוללה שניזוקו.** פעולות שירות במארזי סוללה יבוצעו אך ורק על ידי היצרן או ספקי שירות מורשים.

יש להגן על הסוללה מפני חום,
לדוגמה, מפני אור שמש רציף
וחזק, אש, לכלוך, מים ולחות.
קיים סיכון לפיצוץ ולקצר.



יש להפעיל את הסוללה ולאחסן אותה אך
ורק בטמפרטורות סביבתיות שנועות בין
 -20°C ו- $+50^{\circ}\text{C}$. אין להשאיר את
הסוללה ברכב בתקופת הקיץ, למשל.
בטמפרטורות של $0^{\circ}\text{C} >$, מכשירים עלולים
לחוות ירידת מתח.

יש לטעון את הסוללה אך ורק בטמפרטורות
סביבתיות שנועות בין 0 מעלות צלסיוס ו- 35
מעלות צלסיוס. יש לטעון את הסוללה
הנטענת באמצעות כבל USB בטמפרטורה
סביבתית שנועה בין 10 מעלות צלסיוס ו- 35
מעלות צלסיוס. טעינה מחוץ לטווח
טמפרטורות זה עלולה להגדיל את הסיכון
הנשקף לסוללה ולגרום לסכנת שריפה.

תחזוקה ושירות

תחזוקה וניקוי

מעת לעת יש לנקות את חריצי האוורור ואת
החיבורים שעל הסוללה באמצעות מברשת רכה,
נקיה ויבשה.

◀ אין להשתמש בחומרים כימיים לצורך ניקוי הסוללה הנטענת.

הובלה

סוללות יון-ליתיום כפופות לדרישות התחיקה בנושא טובין מסוכנים. הסוללות מתאימות להובלה יבשתית על ידי המשתמש ללא מגבלות נוספות.

בעת הובלה על ידי גורמי צד שלישי (לדוגמה, על ידי סוכנות שילוח או הובלה), יש להקפיד על דרישות מיוחדות בנוגע לאריזה ולתיג. במסגרת ההכנה של הפריט שעומד להישלח, נדרשת התייעצות עם מומחה לחומרים מסוכנים.

יש לשלוח את מארזי הסוללה כאשר המארז אינו ניזוק. יש לכסות את המגעים בסרט דביק ולארוז את הסוללה כך, שלא תוכל לנוע בתוך האריזה. כמו כן, יש להתייחס לאפשרות של תקנות מקומיות מפורטות יותר.

סילוק

אין לסלק את הסוללות עם פסולת ביתית!



יש למיין את הסוללות והאריזות לצורך מחזור ידידותי לסביבה.

IKRA

DE IKRA Garantiebedingungen

Garantiedauer:

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte

- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demon-
tiert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter www.ikra.de/serviceadressen.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt

beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

www.ikra.de/defektes-produkt

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie. Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

GB IKRA Warranty conditions

Warranty period:

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

No restriction of the legal rights of the purchaser:

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)

- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim.

The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries. Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR IKRA Conditions de garantie

Durée de garantie :

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

Garant :

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

Domaine de validité :

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)

- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Mise en œuvre de la garantie :

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

ES IKRA Condiciones de la garantía

Período de garantía:

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un período de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material

dentro del período de garantía. El período de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

Ámbito de validez:

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

No hay limitación de los derechos legales del comprador:

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado

modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente

- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en www.ikra.de/serviceadressen.

Reclamación por garantía (caso de garantía):

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarle durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se regirá por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

PT IKRA Condições de garantia

Duração da garantia:

A IKRA dispõe de um período de 2 anos de garantia, de acordo com as condições descritas abaixo, para casos de defeitos de fabrico ou danos materiais, nos produtos IKRA, comprovados e abrangidos pelo período de garantia. O período de garantia entra em vigor a partir da compra, de modo que a data vigente seja a do comprovativo de compra original.

Emitente da garantia:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemanha (doravante designado como IKRA)

Âmbito de aplicação:

A garantia destina-se unicamente ao consumidor. Por consumidor (doravante designado como Comprador) entende-se qualquer pessoa singular que realiza uma transação para fins que não podem ser atribuídos, predominantemente, à sua atividade profissional, seja ela comercial ou independente. A garantia é válida para produtos IKRA, que tenham sido adquiridos dentro da UE.

Sem limitação dos direitos legais do comprador:

Os direitos de garantia por defeito de Comprador presentes no contrato de venda com Vendedor, bem como os direitos legais, não serão afetados por esta garantia. A reivindicação dos referidos direitos é gratuita.

A garantia não existe ou perde a validade nos seguintes casos:

- Baterias, carregadores ou acessórios, cujo desgaste ocorra por meio da utilização ou por causas naturais
- Modelos de exposição / produtos utilizados
- Danos decorrentes de emprego incorreto ou inadequado, p. ex., uso comercial, incumprimento das instruções de utilização, uso desadequado, cuidados ou manutenção insuficientes

- Danos decorrentes do emprego de acessórios incorretos
- Danos por motivos externos, p. ex., danos de transporte, danos causados por intempérie, impacto ou rutura
- Produtos IKRA aos quais foram feitas alterações ou acrescentos ou que foram total ou parcialmente desmontados
- Danos provocados por uma tensão elétrica incorreta (tensão de rede), p. ex., durante a utilização no estrangeiro
- Reparações com peças não originais (as peças de substituição originais encontram-se aqui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recurso à violência, sobrecarga voluntária do motor

As reparações no âmbito da garantia apenas devem ser efetuadas por oficinas autorizadas; de outro modo, a garantia perde a validade. É possível encontrar os endereços de assistência em www.ikra.de/serviceadressen.

Acionamento da garantia (caso de garantia):

Se, durante o período de duração da garantia, o produto não funciona ou não funciona conforme a utilização prevista, trata-se de um caso de garantia.

Os parceiros competentes da IKRA fornecem ao comprador, durante todo o período de garantia, conselhos e assistência, podendo avaliar até que ponto uma peça de substituição pode remediar o dano sem enviar para a reparação.

As peças sobressalentes importantes encontram-se na primeira parte do manual de instruções, após os esquemas de montagem, em "Peças sobressalentes / Acessórios". No verso deste manual de instruções encontra os dados de contacto nos respectivos países.

Os custos de envio de ou para outros países que não a Alemanha, assim como as taxas alfandegárias e de importação são suportados pelo comprador. Esta garantia enquadra-se na lei alemã e não se aplica a

Convenção das Nações Unidas sobre contratos de compra e venda internacional de mercadorias (CISG).

IT IKRA Condizioni di garanzia

Periodo di garanzia:

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso,

- manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
 - Difetti causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
 - Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
 - Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
 - Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
 - Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi.

Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

NL IKRA Garantievoorwaarden

Garantieperiode:

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopbon bepalend is.

Garantieverstrekker:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

Geldingsbereik:

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik

dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud

- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd
- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vind je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vind je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de

koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

DK IKRA Garantivilkår

Garantiperiode:

IKRA yder 2 års garanti i henhold til nedenstående vilkår for fejl og mangler ved IKRA-produkter, der beviseligt skyldes fabrikations- eller materialefejl inden for garantiperioden. Garantiperioden begynder med købet, så datoen på den originale købskvittering er afgørende.

Garantigiver:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Tyskland (i det følgende kaldet IKRA)

Gyldighedsområde:

Garantien er kun rettet mod forbrugere. En forbruger (i det følgende kaldet køber) er enhver fysisk person, som indgår en retshandel til formål, som overvejende hverken kan henføres til vedkommendes erhvervsmæssige aktiviteter eller aktiviteter som selvstændig erhvervsdrivende. Garantien gælder for IKRA-produkter der er købt i EU.

Ingen begrænsning af købers lovmæssige rettigheder:

Købers garantikrav for fejl og mangler jf. købsaftalen med sælger og lovbestemte rettigheder påvirkes ikke af denne garanti; brugen af de ovennævnte rettigheder er gratis.

Der er ingen garanti, eller garantien bortfalder i følgende tilfælde:

- (Genopladelige) batterier, opladere og tilbehør, der skyldes brugsrelateret eller anden naturlig slidage
- Demonstrationsenheder / brugte produkter

- Fejl og mangler forårsaget af forkert eller uhensigtsmæssig brug, f.eks. kommerciel brug, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, forkert brug, manglende vedligeholdelse og pleje
- Fejl og mangler, som måtte være opstået som følge af brug af forkert tilbehør
- Fejl og mangler som følge af ydre påvirkning f.eks. transportskader, vejrligsskader, slag eller brud
- IKRA-produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller tilføjelser, eller som er helt eller delvist demonteret
- Fejl og mangler, der er opstået som følge af forkert strømspænding (netspænding) f.eks. ved brug i udlandet
- Reparation med uoriginale dele (originale dele findes på: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Brug af vold, overbelastning af motoren i ond tro

Reparationer dækket af garantien må kun foretages på autoriserede værksteder; ellers bortfalder garantien. Serviceadresser findes på www.ikra.de/serviceadressen.

Fremsættelse af garantikrav (garantitilfælde):

Fungerer produktet ikke i garantiperioden eller ikke som tilsigtet, drejer det sig om et garantitilfælde.

De kompetente IKRA-partnere står i hele garantiperioden ved købers side med råd og handling og kan kontrollere, i hvilket omfang en reservedel kan afhjælpe fejlen og/eller manglen uden at sende den til reparation.

Du finder vigtige reservedele i den første del af betjeningsvejledningen efter monteringsdiagrammerne under "Reservedele / Tilbehør". På bagsiden af denne betjeningsvejledning finder du kontaktoplysningerne i de respektive lande.

Forsendelsesudgifter fra eller til andre lande end Tyskland samt told- og importomkostninger betales af køber. Tysk lov er gældende for denne garanti med undtagelse af FN's konvention om kontrakter om internationale køb af varer (CISG).

Garantiperiod:

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

Garantigivare:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

Garantins giltighet:

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitaget beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador,

- skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspänning (nätspänning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på www.ikra.de/serviceadressen.

Utnyttja garantin (garantifall):

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten.

De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monteringsschemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).

NO IKRA Garantivilkår

Garantiperiode:

IKRA gir en garanti i en periode på 2 år i henhold til følgende betingelser for feil på IKRA-produkter som vises å skyldes en produksjons- eller materialfeil innenfor garantiperioden. Garantiperioden begynner med kjøpet, så datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende.

Garantist:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Tyskland (heretter kalt IKRA)

Gyldighetsområde:

Garantien gjelder bare for forbrukere. En forbruker (heretter kalt kjøper) er enhver fysisk person som inngår en juridisk transaksjon for formål, som stort sett ikke kan tilskrives deres kommersielle eller selvstendige profesjonelle aktivitet. Garantien gjelder for IKRA-produkter som er kjøpt innenfor EU.

Ingen begrensning av kjøperens juridiske rettigheter:

Kjøperens garantikrav for mangler fra kjøpekontrakten med selgeren samt lovfestede rettigheter påvirkes ikke av denne garantien, bruken av de nevnte rettighetene er gratis.

Garantien gjelder ikke eller utløper i følgende tilfeller:

- Batterier, ladere og tilbehør som skyldes bruksrelatert eller annen naturlig slitasje
- Demonstrasjonsenheter / brukte produkter
- Defekter forårsaket av feil eller upassende bruk, for eksempel kommersiell bruk, manglende overholdelse av bruksanvisningen, feil bruk, manglende vedlikehold og stell
- Mangler, som har oppstått gjennom bruk av feil tilbehørsdeler
- Mangler på grunn av ytre påvirkninger, f.eks. transportkader, værskader, støt eller brudd
- IKRA-produkter som er gjort endringer eller tillegg eller som er blitt helt eller delvis demontert
- Mangler som har oppstått på grunn av feil spenning (nettspenning) f.eks. ved bruk i utlandet
- Reparasjoner med ikke-originale deler (originale reservedeler finner du her: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Bruk av makt, overbelastet motor

Reparasjoner som dekkes av garantien skal kun utføres

av autoriserte verksteder, hvis ikke utløper garantien. Serviceadresser finner du på www.ikra.de/serviceadressen.

Gjøre krav på garantien (garantisak):

Hvis produktet ikke fungerer i løpet av garantiperioden eller ikke fungerer som det er ment, er det en garantisak. De kompetente IKRA-partnerne støtte er tilgjengelige ved kjøpers side i hele garantiperioden med råd og handling og kan sjekke i hvilken grad en reservedel kan utbedre mangelen uten å sende den inn til reparasjon.

Viktige reservedeler finner du i første del av bruksanvisningen etter monterings skjemaene under "Reservedeler / tilbehør". På baksiden av denne bruksanvisningen finner du kontaklinformasjonen i de respektive landene.

Fraktkostnader fra eller til andre land enn Tyskland samt toll- og importkostnader må bæres av kjøperen. Tysk lov gjelder for denne garantien med unntak av FN-kjøpsloven (CISG).

FI

IKRA Takuuehdot

Takuu aika:

IKRA myöntää seuraavien ehtojen mukaisesti 2 vuoden takuun IKRA-tuotteissa todistettavasti takuuaikana ilmenneistä valmistus- tai materiaalivehityksestä aiheutuvien vikojen varalle. Takuu aika alkaa ostohetkestä, jolloin alkuperäisessä ostositteessä oleva päivämäärä on ratkaiseva.

Takuun myöntäjä:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Saksa (jäljempänä IKRA)

Soveltoamisala:

Takuu koskee vain kuluttajia. Kuluttaja (jäljempänä "ostaja") on luonnollinen henkilö, mikä sulkee pois sellaisten oikeustoimien mahdollisuuden, jotka liittyvät liiketoimintaan tai itsenäiseen ammatinharjoittamiseen. Takuu on voimassa IKRA-tuotteille, jotka on hankittu EU:ssa.

Ostajan lakisääteisiä oikeuksia ei rajoiteta:

Tämä takuu ei kajoa ostajan ja myyjän väliseen myyntisopimukseen perustuvaan ja lakisääteiseen takuuoikeuteen tuotteissa olevien vikojen varalta. Mainitut oikeudet toteutuvat veloituksetta.

Takuu ei ole voimassa tai se raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- Akut, laturit ja lisävarusteet, jotka altistuvat käytöstä aiheutuvalle tai muulle luonnolliselle kulumiselle
- Esittelylaitteet / käytetyt tuotteet
- Viat, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta tai käyttötarkoitusta vastaamattomasta käytöstä, esim. ammattikäyttö, käyttöohjeiden laiminlyönti, määräystenvastainen käyttö, puutteellinen huolto ja hoito
- Väärien lisävarusteosien käytöstä aiheutuvat viat
- Ulkoisesta vaikutuksesta aiheutuvat viat, esim. kuljetusvahingot, säätilan aiheuttamat vahingot, iskut tai murtumiset
- IKRA-tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai laajennuksia tai jotka on purettu kokonaan tai osittain
- Väärästä sähköjännitteestä (verkkojännite) aiheutuvat viat, esim. käytettäessä laitetta ulkomailla
- Muiden kuin alkuperäisten osien käyttäminen korjauksissa (alkuperäiset varaosat löytyvät tästä osoitteesta: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Voimankäyttö, moottorin tarpeeton ylikuormittaminen

Takuukorjaukset saa teettää vain valtuutetuissa korjaamoissa, muuten takuu lakkaa olemasta voimassa. Palveluosoitteet löytyvät osoitteesta www.ikra.de/serviceadressen.

Takuun voimaansaattaminen (takuutapaus):

Jos tuote ei takuuaikana toimi tai se ei toimi käyttötarkoituksensa mukaisella tavalla, kyse on takuutapauksesta.

Toimivaltaiset IKRA-kumppanittuen pätevät työntekijät neuvovat ja auttavat ostajaa takuuaikana ja he voivat

selvittää, miten vika voidaan poistaa käyttämällä varaosaa tai lähettämällä tuote korjattavaksi.

Tärkeät varaosat löydät käyttöohjeen ensimmäisestä osasta kokoonpanokaavioiden jälkeen kohdasta "Varaosat / tarvikkeet". Tämän käyttöohjeen kääntöpuolelta löydät kunkin maan yhteystiedot.

Lähetyskulut muualle kuin Saksaan tai muualta kuin Saksasta sekä tulli- ja maahantuontikulut ovat ostajan vastuulla. Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia huomioiden YK:n yleissopimuksen kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

GR IKRA Όροι της εγγύησης

Διάρκεια της εγγύησης:

Η IKRA παρέχει εγγύηση διάρκειας 2 ετών υπό τους ακόλουθους όρους σε περίπτωση που προϊόντα IKRA παρουσιάσουν εντός του χρόνου εγγύησης ελάττωμα το οποίο αποδεδειγμένα οφείλεται σε σφάλμα κατασκευαστή ή υλικού. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει με την αγορά του προϊόντος, επομένως η ημερομηνία στο πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς είναι καθοριστικής σημασίας.

Πάροχος της εγγύησης:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (Γερμανία) (στο εξής θα καλείται IKRA)

Εύρος ισχύος:

Η εγγύηση παρέχεται μόνο στον καταναλωτή. Καταναλωτής (στο εξής θα καλείται Αγοραστής) είναι οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο συνάπτει μια νομική συναλλαγή για σκοπούς που κατά κύριο λόγο δεν μπορούν να αποδοθούν ούτε στην εμπορική του δραστηριότητα ούτε στη δραστηριότητά του ως αυτοαπασχολούμενου επαγγελματία. Η εγγύηση ισχύει για όλα τα προϊόντα IKRA τα οποία αποκτήθηκαν εντός της ΕΕ.

Δεν περιορίζονται τα νομικά δικαιώματα του Αγοραστή:

Η παρούσα εγγύηση δεν θίγει τις αξιώσεις επί της νομικά προβλεπόμενης εγγύησης του Αγοραστή που προκύπτουν από τη σύμβαση αγοράς με τον πωλητή ούτε τα νόμιμα δικαιώματά του, και η άσκηση των προαναφερθέντων δικαιωμάτων είναι δωρεάν.

Η εγγύηση δεν ισχύει ή καθίσταται άκυρη στις εξής περιπτώσεις:

- Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές καθώς και αξεσουάρ τα οποία υφίστανται φθορά λόγω χρήσης ή άλλη φυσική φθορά
- Συσκευές επίδειξης / μεταχειρισμένα προϊόντα
- Ελαττώματα λόγω ακατάλληλης ή αντικανονικής χρήσης, π.χ. επαγγελματική χρήση, μη τήρηση των υποδείξεων χειρισμού, μη προβλεπόμενη χρήση, ελλιπής συντήρηση και φροντίδα
- Ελαττώματα τα οποία έχουν προκύψει λόγω λανθασμένων αξεσουάρ
- Ελαττώματα λόγω εξωτερικής επίδρασης, π.χ. ζημιές από τη μεταφορά, ζημιές λόγω κακοκαιρίας, χτυπήματος ή θραύσης
- Προϊόντα IKRA στα οποία διενεργήθηκαν τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις ή τα οποία αποσυναρμολογήθηκαν πλήρως ή εν μέρει
- Ελαττώματα τα οποία προκλήθηκαν από λανθασμένη ηλεκτρική τάση (τάση δικτύου ρεύματος) π.χ. σε περίπτωση χρήσης σε ξένη χώρα
- Επισκευές με χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων (μπορείτε να βρείτε γνήσια ανταλλακτικά εδώ: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Χρήση βίας, σκόπιμη υπερφόρτωση του μοτέρ

Επισκευές βάσει της εγγύησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία, διαφορετικά ακυρώνεται η εγγύηση. Διευθύνσεις σέρβις μπορείτε να βρείτε στην ηλεκτρονική

Διεύθυνση www.ikra.de/serviceadressen.

Υποβολή αξίωσης έναντι της εγγύησης (περίπτωση εγγύησης):

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης το προϊόν πάψει να λειτουργεί ή να λειτουργεί όπως προβλέπεται για τη χρήση του, τότε πρόκειται για μια περίπτωση εγγύησης.

Οι αρμόδιοι εταίροι του IKRA βρίσκονται πάντα στο πλευρό του Αγοραστή σε όλη τη διάρκεια της εγγύησης με συμβουλές και βοήθεια και μπορούν να κρίνουν αν ένα ανταλλακτικό μπορεί να αποκαταστήσει τη βλάβη χωρίς την αποστολή της συσκευής για επισκευή.

Σημαντικά ανταλλακτικά θα βρείτε στο πρώτο μέρος των οδηγιών λειτουργίας μετά τα διαγράμματα συναρμολόγησης στην ενότητα «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ». Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στις αντίστοιχες χώρες.

Τα έξοδα αποστολής από ή προς άλλες χώρες πλην της Γερμανίας καθώς και έξοδα τελωνείου και εισαγωγής βαρύνουν τον Αγοραστή. Η παρούσα εγγύηση υπόκειται στο γερμανικό δίκαιο υπό την εξαίρεση της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών περί διεθνών αγορών (CISG).

TR IKRA Garanti koşulları

Garanti süresi:

IKRA, garanti süresi içinde IKRA ürünlerindeki üretim veya malzeme hatasından kaynaklandığı kanıtlanabilir kusurlar için aşağıdaki koşullara uygun olarak 2 yıl süreyle garanti sunar. Garanti süresi orijinal satın alma makbuzundaki tarih belirleyici olacak şekilde satın alma ile başlar.

Garantiyi sağlayıcı:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Almanya (aşağıda IKRA olarak adlandırılmıştır)

Geçerlilik alanı:

Garanti, sadece tüketicilere yöneliktir. Tüketici (aşa-

ğıda alıcı olarak adlandırılmıştır), ağırlıklı olarak ne ticari ne de serbest mesleki faaliyetine dahil olan amaçlar için hukuki işlem gerçekleştiren her gerçek şahıstır. Garanti, AB'ye üye ülkelerde satın alınan tüm ürünler için geçerlidir.

Alicının yasal haklarında sınırlandırma yoktur:

Alicının satıcı ile yaptığı satın alma sözleşmesinden doğan kusur garanti talepleri ve yasal hakları bu garantiden etkilenmez; yukarıda belirtilen haklardan faydalanmak ücretsizdir.

Garanti, aşağıdaki durumlarda geçerli değildir veya sona erer:

- Kullanımdan veya diğer doğal aşınmadan kaynaklanan piller, şarj cihazları ve aksesuarlar
- Teşhir cihazlar / kullanılmış ürünler
- Öm. ticari kullanım gibi tekniğine uygunsuz veya amaç dışı kullanımdan, kullanım bilgilerinin dikkate alınmamasından, amacına uygunsuz kullanımdan, kusurlu bakım ve koruyucu bakım işleminden kaynaklanan kusurlar
- Yanlış aksesuar parçalarının kullanımından kaynaklanan kusurlar
- Dış etkenlerden kaynaklanan kusurlar, öm. nakliye hasarları, hava koşullarından kaynaklanan hasarlar, darbe veya kopma
- Üzerinde değişiklik veya ekleme yapılan ya da komple veya kısmen sökülen IKRA ürünleri
- Hatalı akım geriliminden kaynaklanan kusurlar (şebeke gerilimi), öm. yurt dışında kullanım sırasında
- Orijinal olmayan parçalar ile onarım (orijinal yedek parçalar için bkz.: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Güç kullanmak, kasıtlı aşırı motor yüklenmesi

Garanti onarımları sadece yetkili atölyeler tarafından gerçekleştirilebilir; aksi durumda garanti sona erer. Servis adresleri için bkz. www.ikra.de/serviceadressen.

Garantinin yürürlüğü (garanti durumu):

Ürün, garanti süresince hiç veya uygulama için öngörölmüş

bir şekilde çalışmazsa, bir garanti durumu söz konusudur. Yetkili IKRA ortakları, tüm garanti süresi boyunca tavsiye ve yardım için hazırdır ve onarıma göndermeden bir yedek parçanın arızayı ne ölçüde giderebileceğini kontrol edebilir.

Önemli yedek parçaları kullanım kılavuzunun montaj şemalarından sonraki ilk bölümünde "Yedek parçalar / Aksesuarlar" başlığı altında bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun arkasında ilgili ülkelerdeki iletişim bilgilerini bulabilirsiniz.

Almanya dışındaki başka ülkelerden veya başka ülkelere olan gönderi ücretleri ve gümrük ve ithalat ücretleri alıcıya aittir. Bu garanti, BM Uluslararası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Antlaşması (CISG) hariç olmak üzere Alman hukukuna tabi olacaktır.

PL IKRA Warunki gwarancji

Okres gwarancji:

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

Poreczyciel:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

Zakres obowiązywania:

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskazówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemontowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: www.ikra.pl/czescizamienne/)
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug.

Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem,

jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy.

Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach.

Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący. Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

CZ IKRA Záruční podmínky

Délka záruky:

Společnost IKRA poskytuje záruku po dobu 2 let v souladu s následujícími podmínkami v případě vad výrobků společnosti IKRA, u kterých lze prokázat, že jsou způsobeny výrobní vadou nebo vadou materiálu v záruční době. Záruční doba začíná nákupem, takže datum na původním dokladu o koupi je směrodatné.

Poskytovatel záruky:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Německo (dále jen IKRA)

Oblast platnosti:

Záruka se týká pouze spotřebitele. Spotřebitelem (dále jen Kupujícím) se rozumí každá fyzická osoba uzavírající právní úkon za účely, které nelze považovat za komerční ani živnostenskou činnost. Záruka je platná pro produkty IKRA zakoupené v rámci EU.

Bez omezení zákonných práv kupujícího:

Záruční nároky kupujícího z odpovědnosti za vady vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím, jakož i zákonná práva nejsou touto zárukou dotčeny, využití výše uvedených práv je bezplatné.

Záruka se nevztahuje na následující případy (nebo pozbývá platnosti):

- Akumulátorové baterie, nabíječky a příslušenství, u kterých došlo k opotřebení způsobenému používáním nebo jiným přirozeným opotřebením
- Předváděcí zařízení / použité výrobky
- Vady způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím, např. komerční použití, nedodržování návodu k obsluze, použití v rozporu s určením, nedostatečná údržba a péče
- Vady způsobené použitím nesprávných součástí příslušenství
- Závady způsobené vnějšími vlivy, např. poškození při přepravě, poškození způsobená povětrnostními vlivy, náraz nebo prasknutí
- Výrobky IKRA, u nichž byly provedeny změny nebo doplňky nebo které byly zcela nebo částečně demontovány
- Vady způsobené nesprávným napětím proudu (síťové napětí) např. při použití v zahraničí
- Opravy neoriginálními díly (originální náhradní díly naleznete zde: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Použití síly, svévolné přetížení motoru

Záruční opravy smí provádět pouze autorizované dílny, jinak záruka zaniká. Adresy servisů naleznete www.ikra.de/serviceadressen.

Uplatnění záruky (záruční případ):

Pokud výrobek během doby trvání záruky nefunguje nebo nefunguje tak, jak je určeno, jedná se o záruční případ. Příslušní partneři IKRA jsou kupujícímu k dispozici po celou záruční dobu s pomocí a radou a mohou

zkontrolovat, do jaké míry může náhradní díl odstranit závadu bez zaslání opravy.

Důležité náhradní díly najdete v první části návodu k obsluze za montážními schémata v části „Náhradní díly / příslušenství“. Na zadní straně tohoto návodu k obsluze najdete kontaktní údaje v příslušných zemích. Zasilatelské náklady z jiných nebo do jiných zemí než je Německo a celní a dovozní náklady nese kupující. Tato záruka se řídí německým právem s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).

SK IKRA Záručné podmienky

Záručná doba:

Spoločnosť IKRA poskytuje záruku po dobu 2 rokov v súlade s nižšie uvedenými podmienkami na chyby produktov IKRA, ktoré boli preukázateľne spôsobené výrobnou chybou alebo chybou materiálu. Záručná doba začína plynúť kúpou. Rozhodujúci je pritom dátum na originálnom doklade o kúpe.

Poskytovateľ záruky:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Nemecko (ďalej len IKRA)

Rozsah platnosti:

Záruka je určená len spotrebiteľovi. Spotrebiteľ (ďalej len kupujúci) je každá fyzická osoba, ktorá uzatvára transakciu na účely, ktoré nie sú prevažne komerčné ani samostatne zárobkovo činné. Záruka platí pre produkty IKRA, ktoré boli nadobudnuté v rámci EÚ.

Žiadne obmedzenie zákonných práv kupujúceho:

Záručné nároky kupujúceho na chyby vyplývajúce z kúpnej zmluvy s predávajúcim a zákonné práva nie sú touto zárukou dotknuté, využitie vyššie uvedených práv je bezplatné.

Záruka neplatí alebo zaniká v nasledujúcich prípadoch:

- Batérie, nabíjačky a príslušenstvo, ktoré sa bežne používajú alebo inak podliehajú prirodzenému opotrebovaniu
- Predvádzacie prístroje/použité produkty
- Chyby spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním, napríklad priemyselné použitie, nedodržiavanie návodu na obsluhu, nesprávne používanie, nedostatočná údržba a starostlivosť
- Chyby, ktoré sú dôsledkom používania nesprávneho príslušenstva
- Chyby v dôsledku vonkajších vplyvov, napr. prepravné škody, škody v dôsledku nepriaznivého počasia, náraz alebo zlomenie
- Produkty IKRA, na ktorých boli vykonané zmeny alebo doplnky, alebo ktoré boli úplne alebo čiastočne demontované
- Chyby, ktoré sú dôsledkom nesprávneho napätia prúdu (sieťové napätie) napr. pri používaní v zahraničí
- Opravy s použitím neoriginálnych dielov (originálne náhradné diely nájdete tu: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Použitie nadmernej sily, úmyselné preťaženie motora

Záručné opravy smú vykonávať iba autorizované servisy, v opačnom prípade zaniká záruka. Servisné adresy nájdete na stránke www.ikra.de/serviceadressen.

Poskytnutie záruky (prípád poškodenia v záruke):

Ak produkt nefunguje počas záručnej doby alebo nie je určený na použitie, ide o prípad poškodenia v záruke. Kompetentní partneri IKRA sú počas celej záručnej doby k dispozícii poskytnúť kupujúcemu poradenstvo a skontrolovať, do akej miery môže náhradný diel odstrániť chybu bez jeho odoslania do opravy.

Dôležité náhradné diely nájdete v prvej časti návodu na obsluhu za montážnymi schémami v časti „Náhradné diely / príslušenstvo“. Na zadnej strane tohto návodu na obsluhu nájdete kontaktné údaje v príslušných krajinách.

Náklady na dopravu z alebo do iných krajín ako Nemecko, ako aj colné a dovozné náklady musí znášať kupujúci. Na túto záruku sa vzťahuje nemecké právo s výnimkou Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).

HU IKRA Garanciafeltételek

A garancia időtartama:

Az IKRA a következő feltételek alapján 2 éves garanciát biztosít az IKRA-termékek hiányosságai esetén, amelyek a garanciális időn belül gyártási vagy anyaghibák miatt jelentkeznek. A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik, tehát az eredeti számla dátuma az irányadó.

Garantőr:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Németország (a továbbiakban: IKRA)

Érvényességi terület:

A garancia csak a fogyasztóra vonatkozik. Fogyasztó (a továbbiakban: vásárló) az a természetes személy, aki jogi ügyletet köt olyan célokra, amelyek túlnyomórészt sem üzleti, sem önálló szakmai tevékenységéhez nem számíthatók hozzá. A garancia mindazon IKRA-termékekre érvényes, amelyeket az EU területén vásároltak.

A vásárló törvényes jogai nincsenek korlátozva:

A vásárlónak a hiányosságok miatti jótállási igényeit, amelyek a vásárlási szerződésből adódnak, valamint törvényes jogait ez a garancia nem érinti, az előbb említett jogok érvényesítése díjmentes.

A garancia nem érvényes vagy megszűnik a következő esetekben:

- Akkuk, töltőkészülékek, valamint tartozékok, amelyek meghibásodása a használattal vagy más, természetes elhasználódásból adódó okokra vezethetők vissza
- Bemutató készülékek / használt termékek
- Szakszerűtlen vagy nem a célnak megfelelő használat,

- pl. ipari méretű használat, a kezelési utasítások figyelmen kívül hagyása, nem rendeltetésszerű használat, hiányos karbantartás és gondozás
- Hiányosságok, amelyeket a nem megfelelő tartozékok használata okoz
 - Külső hatások által okozott hiányosságok, pl. szállítási károk, időjárás által okozott károk, ütés vagy törés
 - Olyan IKRA-termékek, amelyeken módosításokat vagy kiegészítéseket végeztek, vagy teljesen vagy részben szétszereltek
 - Helytelen feszültség (hálózati feszültség) miatt keletkezett hiányosságok, pl. külföldön történő használat esetén
 - Nem eredeti alkatrészekkel végzett javítások (eredeti pótalkatrészek itt találhatóak: www.ikra.de/ersatzteile/)
 - Túlzott mértékű használat, a motor szándékos túlterhelése

Garanciális javítások csak jogosult szakszervizzel végeztethetők, különben a garancia érvényét veszti. A szervizek címei itt találhatóak: www.ikra.de/serviceadressen.

A garancia érvényesítése (garanciális eset):

Ha a termék a garancia időtartama alatt nem működik vagy nem a használatához tervezett módon működik, akkor garanciális esetről van szó.

Az illetékes IKRA partnerek részlegei a garancia teljes időtartama alatt a vásárlók rendelkezésére állnak tanácsokkal és segítséggel, és kivizsgálják, hogy egy pótalkatrésszel kijavítható-e a hiba a javításra való visszaküldés nélkül.

A fontos pótalkatrészeket a kezelési útmutató első részében, az összeszerelési ábrák után a „Pótalkatrészek / tartozékok” alatt találja. A kezelési útmutató hátoldalán megtalálja az adott ország elérhetőségeit.

A Németországon kívüli országokba vagy onnan történő

szállítási költségek, valamint a vám- és behozatali költségek a vásárlót terhelik. Erra a garanciára a német jog érvényes az ENSZ egységes kereskedelmi egyezményének (CISG) kizárásával.

RO IKRA Condiții de garanție

Durata garanției comerciale:

IKRA oferă o garanție comercială pentru o perioadă de 2 ani, în conformitate cu următoarele condiții, pentru defectele produselor IKRA care se datorează în mod demonstrabil unui defect de fabricație sau de material în perioada de garanție. Perioada de garanție comercială începe odată cu achiziția, astfel încât data de pe chitanța originală de cumpărare este determinantă.

Garanția comercială este acordată de:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (denumită în cele ce urmează IKRA)

Domeniu de valabilitate:

Garanția comercială se adresează numai consumatorilor. Un consumator (denumit în continuare Cumpărător) este orice persoană fizică ce încheie o tranzacție juridică în scopuri care nu pot fi atribuite în mod predominant nici activității sale comerciale, nici activității sale profesionale independente. Garanția comercială este valabilă pentru produsele IKRA achiziționate pe teritoriul UE.

Nicio restricție a drepturilor legale ale cumpărătorului:

Drepturile de garanție ale cumpărătorului care decurg din contractul de vânzare-cumpărare încheiat cu vânzătorul, precum și drepturile legale nu sunt afectate de această garanție; exercitarea drepturilor menționate mai sus este gratuită.

Garanția comercială nu există sau se anulează în următoarele cazuri:

- Acumulatori, încărcătoare și accesorii, dacă solicitarea se bazează pe cazuri de utilizare sau de uzură naturală

- Produse demonstrative/folosite
- Defecte din cauza unei utilizări necorespunzătoare sau neadecvate, de exemplu, utilizarea comercială, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute, lipsa de întreținere și îngrijire
- Defecte cauzate de utilizarea unor accesorii incorecte
- Defecte provocate de influențe externe, de exemplu, deteriorarea în timpul transportului, deteriorarea cauzată de intemperii, impact sau rupere
- Produsele IKRA la care au fost efectuate modificări sau adăugiri sau care au fost demontate complet sau parțial
- Defecte cauzate de o tensiune incorectă (tensiune de rețea), de exemplu, în cazul utilizării în străinătate
- Reparații cu piese neoriginale (piesele de schimb originale pot fi găsite aici: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Folosirea forței, suprasolicitarea intenționată a motorului

Reparațiile în garanție pot fi efectuate numai de ateliere autorizate, în caz contrar garanția va fi anulată. Adresele de service pot fi găsite la www.ikra.de/serviceadressen.

Punerea în vigoare a garanției comerciale (caz de garanție comercială):

Dacă produsul nu funcționează în perioada de garanție sau nu funcționează conform destinației de utilizare, acesta este un caz de garanție.

Partenerii IKRA competenți este la dispoziția cumpărătorului pentru consiliere și asistență pe întreaga perioadă de garanție și poate verifica în ce măsură o piesă de schimb poate remedia defecțiunea fără a trimite o reparație.

Piesele de schimb importante se găsesc în prima parte a instrucțiunilor de utilizare, după schemele de montaj, la rubrica „Piese de schimb / Accesorii”. Pe spatele acestui manual de utilizare veți găsi datele de contact din țările respective.

Costurile de expediere din sau către alte țări decât Germania, precum și costurile vamale și de import vor fi suportate de către cumpărător. Prezenta гаранция е регламентирана от законодателството германско, с изключение на Конвенцията на ООН относно договорите за продажба международна на стоки (CISG).

BG IKRA Гаранционни условия

Продължителност на гаранцията:

Съгласно условията по-долу, IKRA дава гаранция за срок от 2 години при дефекти на продукти на IKRA, които доказано се дължат на производствен дефект или дефект на материала в рамките на гаранционния срок. Гаранционният срок започва да тече с покупката, за която определяща е датата върху оригиналната касова бележка.

Предоставящ гаранцията:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Германия (по-долу наричан IKRA)

Обхват:

Гаранцията е само за потребителите. Потребител (наричан по-долу купувач) е всяко физическо лице, което сключва правна сделка за цели, които до голяма степен не могат да бъдат причислени нито към търговската му, нито към независимата му професионална дейност. Гаранцията важи за всички продукти на IKRA, закупени в рамките на ЕС.

Без ограничение на законните права на купувача:

Гаранционните искове на купувача за дефекти, произтичащи от договора за продажба с продавача, както и законните му права не се засягат от тази гаранция, а възползването от горните права е безвъзмездно.

Гаранцията не важи или отпада в следните случаи:

- Акумулаторни батерии, зарядни устройства и принадлежности, които са изложени на дължащо се на употребата или друго естествено износване
- Демонстрационни / използвани продукти
- Дефекти поради неправилно или неподходящо използване, напр. професионална употреба, неспазване на инструкциите за работа, употреба не по предназначение, липсваща поддръжка и грижи
- Дефекти, възникнали поради използване на грешни аксесоари
- Дефекти, дължащи се на външни влияния, напр. транспортни щети, повреди от атмосферни влияния, удар или счупване
- Продукти на IKRA, по които са извършени изменения или допълнения или са били напълно или частично разглобени
- Дефекти, причинени от грешно напрежение на тока (мрежово напрежение), напр. при използване в чужбина
- Ремонти с неоригинални части (оригинални резервни части могат да бъдат намерени тук: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Използване на сила, умишлено претоварване на двигателя

Гаранционните ремонти могат да се извършват само от упълномощени сервиси, в противен случай гаранцията отпада. Адресите на сервисите могат да бъдат намерени на www.ikra.de/serviceadressen.

Предявяване на гаранцията (гаранционен случай):

Ако по време на гаранционния период продуктът не работи или не работи по начина, предвиден за употребата му, става въпрос за гаранционен случай.

Компетентните партньори на IKRA са на разположение на купувача с информация и подкрепа през целия гаранционен срок и могат да проверят доколко дадена резервна част или изпращане за ремонт могат да отстранят дефекта.

Важните резервни части ще намерите в първата част на инструкциите за експлоатация след схемите за сглобяване в раздел „Резервни части / Аксесоари“. На гърба на това ръководство за експлоатация ще намерите данните за контакт в съответните държави.

Разходите за доставка от или до държави, различни от Германия, както и митническите разходи и разходите по вноса, трябва да се поемат от купувача. По тази гаранция се прилага германското право, като се изключва Конвенцията на ООН относно правата за продажбите (CISG).

SI IKRA Garancijski pogoji

Garancijsko obdobje:

IKRA за obdobje 2 let pod naslednjimi pogoji nudi garancijo v primeru napak v izdelavi ali v materialu na izdelkih IKRA, ki nastanejo v garancijskem roku. Garancijski rok prične teči z dnevom nakupa, torej je odločilen datum na originalnem potrdilu o nakupu.

Dajalec garancije:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Nemčija (v nadaljnjem imenovan tudi IKRA)

Področje uporabe:

Garancija je namenjena samo potrošniku. Potrošnik (v nadaljnjem imenovan tudi kupec) je vsaka fizična oseba, ki sklene transakcijo za namene, ki jih večinoma ni mogoče pripisati njeni pridobitni ali samostojni poklicni dejavnosti. Garancija velja za izdelke IKRA, kupljene v EU.

Brez omejitve pravnih pravic kupca:

Na garancijske zahteve za napake kupca iz kupne pogodbe s prodajalcem ter zakonske pravice ta garancija ne vpliva, uveljavljanje prej omenjenih pravic je neodplačno.

Garancija ne velja ali preneha v naslednjih primerih:

- pri akumulatorskih baterijah, polnilcih ter dodatkih, zaradi z uporabo pogojene ali druge naravne obrabe,
- razstavnih napravah/rabljenih izdelkih,
- napake zaradi nepravilne ali nenamenske uporabe, npr. uporaba v poslovne namene, neupoštevanje navodil za uporabo, nepravilna uporaba, pomanjkljivo vzdrževanje in nega,
- napake, ki so nastale zaradi uporabe napačnih dodatkov,
- napake zaradi zunanjih dejavnikov, npr. škoda pri transportu, škoda zaradi vremena, udarca ali zloma,
- izdelki IKRA, na katerih so bile izvedene spremembe ali dopolnitve, ali so bili v celoti ali delno razstavljeni,
- napake, ki so nastale zaradi nepravilne električne napetosti (omrežna napetost), npr. pri uporabi v tujini,
- popravila z neoriginalnimi deli (originalne nadomestne dele najdete tukaj: www.ikra.de/ersatzteile/),
- uporaba sile, brezobzira preobremenitev motorja.

Popravila v sklopu garancije lahko izvajajo samo pooblaščené delavnice, v nasprotnem primeru garancija preneha. Naslove serviserjev najdete na www.ikra.de/serviceadressen.

Uveljavljanje garancije:

Če izdelek v garancijskem obdobju ne dela ali ne dela tako, kot je predvideno, gre za uveljavljanje garancije. Pristojni partnerji IKRA so med celotnim garancijskim rokom kupcu na voljo za nasvet in pomoč ter lahko preverijo, ali lahko okvaro odpravi nadomestni del, ne da bi izdelek poslali v popravilo.

Pomembne rezervne dele najdete v prvem delu navodil za uporabo po shemah montaže pod »Rezervni deli / Dodatki«. Na zadnji strani teh navodil za uporabo boste našli kontaktne podatke v ustreznih državah.

Stroške pošiljanja iz drugih držav ali v druge države, kot tudi carinske dajatve in stroške uvoza, mora poravnati kupec. Za to garancijo je v rabi nemško pravo z izključitvijo sporazuma UN glede kupnega prava (CISG).

HR IKRA Uvjeti garancije

Trajanje garancije:

Tvrtka IKRA daje garanciju u trajanju od 2 godine u skladu sa sljedećim uvjetima za nedostatke na IKRA proizvodima za koje se može dokazati da su uzrokovani greškom u proizvodnji ili materijalu unutar razdoblja garancije. Razdoblje garancije počinje s kupnjom tako da je mjerodavan datum na originalnom računu.

Pružatelji garancije:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Njemačka (u daljnjem tekstu: IKRA)

Područje primjene:

Garancija je namijenjena samo potrošaču. Potrošač (u daljnjem tekstu: kupac) je fizička osoba koja zaključi pravnu transakciju za svrhe koje pretežno nije moguće pripisati njezinoj komercijalnoj niti samostalnoj poslovnoj aktivnosti. Garancija vrijedi za sve proizvode tvrtke IKRA kupljenje u EU-u.

Nema ograničavanja zakonskih prava kupca:

Ova garancija ne utječe na jamstvene zahtjeve kupca za nedostatke iz kupoprodajnog ugovora s prodavateljem niti na zakonska prava, prethodno navedena prava ostvaruju se besplatno.

Garancija ne postoji ili prestaje vrijediti u sljedećim slučajevima:

- za punjive baterije, punjače i dodatke koji su uzrokovani

- korištenjem ili drugim prirodnim habanjem
- za demonstracijske uređaje / korištene proizvode
 - za kvarove uzrokovane nestručnom ili neprikladnom uporabom, npr. komercijalna uporaba, nepridržavanje uputa za uporabu, nepravilna uporaba, nedostatak održavanja i njege
 - za nedostatke nastale uporabom pogrešnog pribora
 - za nedostatke zbog vanjskog djelovanja, npr. štete kod transporta, oštećenja od vremenskih uvjeta, udarac ili lom
 - za IKRA proizvode na kojima su izvršene izmjene ili dopune ili koji su potpuno ili djelomično demontirani
 - za nedostatke nastale zbog pogrešnog električnog napona (mrežnog napona) npr. prilikom uporabe u inozemstvu
 - za popravke s neoriginalnim dijelovima (originalne rezervne dijelove naći ćete ovdje: www.ikra.de/ersatzteile/)
 - za upotrebu sile, obijesno preopterećivanje motora

Garancijske popravke smiju obavljati samo ovlaštene servisne radionice, u protivnom prestaje valjanost garancije. Adrese servisa naći ćete na adresi www.ikra.de/serviceadressen.

Ostvarivanje garancije (slučaj obuhvaćen garancijom):

Ako proizvod tijekom trajanja garancije ne funkcionira ili ne funkcionira kao što je predviđeno, nastao je slučaj obuhvaćen garancijom.

Kompetentni IKRA partneri na raspolaganju su kupcima tijekom cijelog razdoblja garancije savjetima i podrškom i mogu provjeriti u kojoj mjeri rezervni dio može otkloniti kvar bez slanja na popravak.

Važni rezervni dijelovi mogu se pronaći u prvom dijelu uputa za uporabu nakon slika montaže pod "Rezervni dijelovi / pribor". Na poledini ovog priručnika pronaći ćete podatke za kontakt u odgovarajućim zemljama.

Troškove otpreme iz drugih država ili u njih te carinske i uvozne troškove snosi kupac. Na ovu garanciju primjenjuje se njemačko pravo uz isključenje Konvencije UN-a o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (CIGS).

EE IKRA Garantiitingimused

Garantii kestus:

IKRA pakub garantiid ajavahemikuga 2 aastat allseisvatel tingimustel puuduste korral IKRA toodetel, mis põhinevad tõendatult garantiiaja jooksul esinenud valmistamis- või materjaliveal. Garantiaeg algab ostuga nii, et kuupäev originaal-ostutšekil on määrav.

Garantiandja:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Saksamaa (järgnevalt nimetusega IKRA)

Kehtivuspiirkond:

Garantii on suunatud ainult tarbijatele. Tarbija (järgnevalt nimetusega ostja) on iga füüsiline isik, kes sõlmib juriidilisi tehinguid eesmärkidel, mida ei saa määrata peamiselt tema kommertstegevuse ega iseseisva kutsetegevuse hulka. Garantii kehtib kõigile IKRA toodetele, mis soetati ELis.

Ostja seadusega sätestatud õigusi ei piirata:

Käesolev garantii ei puuduta müüjaga sõlmitud ostulepingust ostjale tekkivaid pretensiooniõigusnõudeid puuduste osas, eelnimetatud õiguste kehtestamine on tasuta.

Garantii ei kehti või kaotab kehtivuse järgmistel juhtudel:

- Akud, laadijad või tarvikud kasutusest tingitud või muu loomuliku kulumisega
- Esitlustooted / kasutatud tooted

- Puudused, mis on tingitud asjatundmatust või mitte eesmärgikohasest kasutusest, nt kommertskasutusest, käsitsusjuhiste eiramisest, mitte sihtotstarbekohasest kasutusest, puudulikust hooldusest ja hoolitsusest
- Puudused, mis on tekkinud valede tarvikuosade kasutamisest
- Puudused, mis on tingitud välisest mõjust, nt transpordikahjustused, ilmastikukahjustused, löök või purunemine
- IKRA tooted, millel teostati muudatusi või täiendusi või mis demonteeriti terviklikult või osaliselt
- Puudused, mis on tekkinud vales elektripingest (võrgupingest) nt välismaal kasutamisel
- Remondid mitteoriginaalosadega (originaalvaruosad leiate siit: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Toore jõu avaldamised, mootori kuritahtlik ülekoormamine

Garantiiremonte tohivad teostada ainult volitatud töökojad, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse. Teeninduste aadressid leiate www.ikra.de/serviceadressen alt.

Garantii kehtestamine (garantiijuhtum):

Kui toode garantii kestel ei talitle üldse või ei talitle kasutuseks ettenähtud viisil, siis on tegemist garantiijuhtumiga.

Pädevad ikra partnerid kogu garantiiaja jooksul nõu ja jõuga ning saavad kontrollida, mil määral suudab mingi varuosa ilma toodet meile remonti saatmata defekti kõrvaldada.

Olulised varuosad leiate kasutusjuhendi esimesest osast pärast montaažipiltide jaotises "Varuosad / tarvikud".

Vastavate riikide kontaktandmed leiate selle juhendi tagaküljelt.

Saatekulud teistest riikidest või teistesse riikidesse kui Saksamaa ja tolli- ning impordikulud peab kandma ostja. Käesolevale garantiile kohaldatakse Saksa õigust välistades ÜRO ostuõiguse konventsiooni (CISG).

LV IKRA Garantijas noteikumi

Garantijas termiņš:

Saskaņā ar turpmākajiem noteikumiem IKRA saviem ražojumiem dod 2 gadu garantiju, ja defekti radušies garantijas laikā un to pamatā ir ražošanas vai materiālu kļūdas. Garantijas laiks sākas ar iegādes brīdi, tādējādi noteicošais ir oriģinālajā pirkuma kvītī norādītais datums.

Garantijas sniedzējs:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Vācija (turpmāk tekstā – IKRA)

Darbības joma:

Garantija ir vērsta tikai uz patērētāju. Patērētājs (turpmāk tekstā – pircējs) ir jebkura fiziska persona, kas noslēdz tiesisku darījumu ar mērķi, kuru nevar pieskaitīt ne pie komerciālas, ne arī pie patstāvīgas profesionālas darbības. Garantija attiecas uz visiem IKRA ražojumiem, kas ir iegādāti ES dalībvalstīs.

Bez pircēja likumisko tiesību ierobežojuma:

Šī garantija neietekmē no pirkuma līguma, kas noslēgts starp pircēju un pārdevēju, izrietošās pircēja garantijas prasības trūkumu gadījumā un likumā paredzētās tiesības; iepriekš minētās tiesības pircējs var izmantot bez atlīdzības.

Garantija nepastāv vai tiek anulēta šādos gadījumos:

- Akumulatori, lādētāji un piederumi, uz kuriem attiecināms no lietošanas atkarīgs vai dabīgs nodilums
- Ierīču paraugi / lietotas preces
- Trūkumi, kas radušies nepareizas vai mērķim neatbilstošas lietošanas dēļ, piem., izmantošana komercdarbībā, lietošanas norādījumu neievērošana, noteikumiem neatbilstoša lietošana, nepietiekama apkope un kopšana
- Trūkumi, kas radušies, izmantojot nepareizos piederumus

- Trūkumi, kas radušies ārējas iedarbības rezultātā, piem., transportēšanas laikā radušies bojājumi, laikapstākļu radīti bojājumi, triecieni vai plīsumi
- IKRA ražojumi, kuriem ir veiktas izmaiņas vai papildinājumi vai kuri ir pilnībā vai daļēji demontēti
- Trūkumi, kas radušies nepareiza sprieguma (tīkla sprieguma) dēļ, piem., izmantojot ārvalstīs
- Remontdarbi, izmantojot neoriģinālās daļas (oriģinālās rezerves daļas ir atrodamas šeit: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Spēka pielietošana, tīša motora pārslodze

Garantijas remontus drīkst veikt tikai pilnvarotās darbnīcās, pretējā gadījumā garantija nav spēkā. Servisu adreses atrodamas tīmekļa vietnē www.ikra.de/serviceadressen.

Garantijas prasības iesniegšana (garantijas gadījums):

Ja ražojums garantijas termiņa laikā nedarbojas vai nedarbojas tā, kā lietošanai paredzēts, tad runa ir par garantijas gadījumu.

Kompetentie IKRA partneri darbinieki ar saviem padomiem ir pircēja rīcībā visu garantijas laiku un var pārbaudīt, vai defektu var novērst ar rezerves daļu, nenosūtot uz remontu pašu ražojumu.

Svarīgas rezerves daļas atradīsiet lietošanas instrukcijas pirmajā daļā pēc montāžas shēmām sadaļā "Rezerves daļas / piederumi". Šīs lietošanas instrukcijas otrā pusē atradīsiet kontaktinformāciju attiecīgajās valstīs.

Piegādes izmaksas no vai uz citām valstīm, kas nav Vācija, kā arī muitas nodevas un ieviešanas izmaksas jāuzņemas pircējam. Uz šo garantiju attiecas Vācijas likumdošana, izņemot ANO Konvenciju par starptautiskajiem preču pirkuma-pārdevuma līgumiem.

LT IKRA Garantinės sąlygos

Garantijos trukmė:

IKRA suteikia dvejų metų garantiją toliau nurodytomis

sąlygomis IKRA gaminių trūkumams, kurie garantiniu laikotarpiu akivaizdžiai atsirado dėl gamybos ar medžiagų broko. Garantijos laikotarpis prasideda nuo įsigijimo, todėl lemiamą reikšmę turi originalaus pirkimo čekio data.

Garantas:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Vokietija (toliau vadinama „IKRA“)

Galiojimo sritis:

Garantija skirta tik vartotojui. Vartotojas (toliau vadinamas „Pirkėju“) yra bet kuris fizinis asmuo, kuris sudaro teisinį sandorį tikslais, kurie negali atitikti nei jo komercinės, nei savarankiškos profesinės veiklos. Garantija galioja IKRA gaminiams, kurie buvo įsigyti ES.

Jokių apribojimų pirkėjo įstatymais numatytiems teisėms:

Ši garantija neturi įtakos pirkėjo su trūkumais susijusiems garantiniams reikalavimams, kylantiems iš su pardavėju sudarytos pirkimo sutarties, ir įstatyminėms teisėms; minėtomis teisėmis naudojamosi nemokamai.

Garantija netaikoma arba ji tampa negaliojanti šiais atvejais:

- akumuliatoriams, įkrovikliams ir priedams, kurie susidėvėjo ar kitaip natūraliai nusidėvėjo,
- demonstraciniams / naudotiems gaminiams,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį, pvz., naudojimo komerciniais tikslais, naudojimo instrukcijų nesilaikymo, paskirties neatitinkančio naudojimo, nepakankamos techninės priežiūros ir priežiūros,
- trūkumams, atsiradusiems naudojant netinkamus priedus,
- trūkumams dėl išorinio poveikio, pvz., transportavimo pažeidimų, audros, smūgių arba lūžių,
- IKRA gaminiams, kurie buvo modifikuoti ar papildyti arba kurie buvo visiškai ar iš dalies išmontuoti,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamos srovės įtampos (tinklo įtampos), pvz., naudojant užsienyje,

- remontui naudojant ne originalias dalis (originalias atsargines dalis rasite čia: www.ikra.de/ersatzteile/),
- naudojant jėgą, specialiai per daug padidinus apkrovą varikliui.

Garantinius remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms dirbtuvėms. Kitaip garantija taps negaliojanti. Serviso adresus rasite ties www.ikra.de/serviceadressen.

Garantijos įteisinimas (garantinis atvejis):

jei garantiniu laikotarpiu gaminys neveikia arba veikia ne taip, kaip buvo numatyta naudojimui, tai yra garantinis atvejis.

Kompetentingi IKRA partneriai darbuotojai konsultuoja ir padeda pirkėjui visu garantiniu laikotarpiu ir gali patikrinti, koku mastu atsarginė dalis gali ištaisyti defektą nesiunčiant remontui.

Svarbias atsargines dalis rasite pirmoje naudojimo instrukcijos dalyje po surinkimo schemomis, skiltyje „Atsarginės dalys / priedai“. Šios naudojimo instrukcijos kitoje pusėje rasite atitinkamų šalių kontaktinius duomenis. Siuntimo išlaidas iš kitų arba į kitas šalis (ne Vokietiją) bei muito ir įvežimo išlaidas privalo padengti pirkėjas. Šią garantiją reglamentuoja Vokietijos teisė, išskyrus JT konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG).

20230719

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36,
64839 Münster, Germany

DE - erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

FR - déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

IT - dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

ES - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK - attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

SE - förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN - vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE - tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ - vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SI - potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK - vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

HU - a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL - deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE

BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV - paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT - apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO - declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR - δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

TR - Ürünü ile ilgili AB direktifi eri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

NO - erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Akku 36 V

GBA 36V 2.0Ah H-B

GBA 36V 4.0Ah H-C

GBA 36V 6.0Ah H-C

2014/30/EU

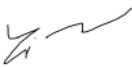
Normen / Standard References:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-6-2:2019

Münster, 25.07.2023

Yi Zhou,
Head of Product Management Ikra GmbH



Aufbewahrung der technischen
Unterlagen:
Ikra GmbH, Yi Zhou,
Schlesierstrasse 36,
64839 Münster,
Germany



IKRA



SERVICE

DE Ikra Service
Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
☎ 03725 449-335
✉ Service.DE@ikra.de

BG Denex Gradina EOOD
21 Shipchenski prohod Blvd.
1111 Sofia
☎ +359 2 971 50 44
✉ Service.BG@ikra.de

CZ GentlemansTools s.r.o.
Nádražní 1585
Turnov 51101
☎ +420 737 858 868
✉ Service.CZ@ikra.de

DK Bahn-Larsen
Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Højslev
☎ +45 48 28 70 20
✉ Service.DK@ikra.de

ES RECABALL
C/ Fragua, 20 - Pol. Ind. Los Rosales
28932 Móstoles (Madrid)
☎ 900 983 432 (9.00-12.00+14.00-16.00)
✉ Service.ES@ikra.de

EE Ikra Service
Kalvariju g. 206
08314 Vilnius
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ Service.EE@ikra.de

FI Railmit Oy
Hakuninvahe 1
26100 Rauma
☎ 02-822 2887 arkisin klo. 09.00 – 18.00
✉ Service.FI@ikra.de

IKRA

SERVICE

FR

Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive

☎ +801 840 884

✉ Service.FR@ikra.de

GB

BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

☎ UK/N.Ireland: 0344 824 3524

✉ Service.GB@ikra.de

HU

Tooltechnic Kft.

Vaskapu Utca 10-14

H-1097 Budapest

☎ +36 1 330 4465

✉ Service.HU@ikra.de

HR

VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilova 14A

10090 ZAGREB

☎ +385 91 571 3164

✉ Service.HR@ikra.de

IT

Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B

14100 ASTI (AT)

☎ +39 0141 232900

✉ Service.IT@ikra.de

IL

הגרעין בע"מ – מחלקת מיכון

רח' נחל חריר 2, מזור תעשייה צפוני,
ת.ד. 638, יבנה 8122201

☎ 08-9320437

✉ internet@hagarin.co.il

LV

Ikra Service

Kalvariju g. 206

08314 Vilnius

☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665

✉ Service.LT@ikra.de

IKRA

SERVICE

LT

Ikra Service

Kalvarijų g. 206

08314 Vilnius

☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665

✉ Service.LT@ikra.de

NL

Muldertechniek

Noorderkijl 1

9571 AR 2 e Exloermond

☎ +800 283 8000

✉ Service.NL@ikra.de

NO

Maskin Importøren AS

Verpetveien 34

1540 Vestby

☎ +47 64 95 35 00

✉ Service.NO@ikra.de

PL

ABEMATECH

ul. Ostroroga 18A

01-163 Warszawa

☎ +48 22 4245420

✉ Service.PL@ikra.de

PT

Cabostor LDA.

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B

3530-259 Mangualde

☎ +351 939 134 145

✉ Service.PT@ikra.de

RO

RO | BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37

400235 Cluj-Napoca

☎ +40 264 435 337

✉ Service.RO@ikra.de

SI

BIBIRO d.o.o.

Tržaška cesta 233

1000 Ljubljana

☎ +386 1 256 4868

✉ Service.SI@ikra.de

IKRA

SERVICE



SK

AGF Invest s.r.o.

Hliníková 365/39
95201 Vráble

☎ +421 02 62 859549

✉ Service.SK@ikra.de

SE

Ikra Service Sweden

Verkstadsgatan 8
57341 Tranås

☎ +46 763 268982

✉ Service.SE@ikra.de

TR

ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir
35110 İZMİR

☎ +90 232 4364618/4594094

✉ Service.TR@ikra.de

1.609.92A.940



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer
unter: / Latest service addresses can be
found under: / Vous trouvez nos adresses

SAV sous: / Las direcciones actuales para
asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikra.de

20230927